

## حقوقك وتدابير الحماية التي تتمتع بها تجاه الفواتير الطبية المفاجئة

# Your Rights and Protections Against Surprise Medical Bills

عند حصولك على رعاية طارئة أو تلقيك العلاج من قبل مقدم خدمة غير مُدرج في الشبكة سواء في مستشفى مُدرجة في الشبكة أو لدى مركز جراحي لا يتطلب مبيئاً، فأنت تتمتع بالحماية من الفواتير المفاجئة أو الفواتير المتوازنة.

### ما هي "الفواتير المتوازنة" (والتي تُعرف أحياناً باسم "الفواتير المفاجئة")؟

عندما تقصد أحد الأطباء أو غيره من مقدمي الرعاية الصحية، فقد تتكبد تكاليف معينة نظير المصروفات النثرية، مثل المدفوعات المشتركة و/أو التأمين المشترك و/أو الاستقطاعات. وقد تتحمل كذلك تكاليف أخرى أو تضطر إلى دفع مبلغ الفاتورة بأكمله إذا زرت مقدم رعاية أو مرفق رعاية صحية غير مُدرج في شبكة خطتك الصحية.

مصطلح "غير مُدرج في الشبكة" يصف مقدمي الخدمات والمرافق ممن لم يتعاقدوا مع الجهة التي تؤمّن لك خطتك الصحية. ويحق لمقدمي الخدمات غير المُدرجين في الشبكة تحرير فواتير لك لتحميل فرق التكاليف بين ما تمت الموافقة على دفعه بموجب خطتك الصحية وبين المبلغ الكامل الذي يجدر تحصيله نظير الخدمة. ويُعرف ذلك باسم "الفواتير المتوازنة". وهذا المبلغ - في الغالب - يزيد عن التكاليف المُدرجة في الشبكة لنفس الخدمة، وقد لا يتم احتسابه ضمن الحد السنوي لنفقاتك النثرية.

"الفواتير المفاجئة" هي فواتير تسوية حسابات تطرأ فجأة. ويمكن أن تحدث هذه الفواتير عندما لا يمكنك التحكم في الأطراف المشاركة في رعايتك - مثلاً عندما تتعرّض لحالة طارئة أو عندما تحدد موعداً لزيارة في مرفق مُدرج في الشبكة ولكن يتولى معالجتك على غير المتوقع مقدم رعاية غير مُدرج في الشبكة.

### تتمتع بالحماية من الفواتير المتوازنة في الحالات التالية:

- **خدمات الطوارئ** – إذا تعرّضت لحالة طبية طارئة وتلقيت خدمات الطوارئ من مقدم خدمات أو مرفق غير مُدرج في الشبكة، فإن أقصى مبلغ قد يُطالبك به مقدم الخدمة أو المرفق في الفاتورة هو نصيبك من المبلغ المشترك للتكاليف المُدرج في الشبكة الخاصة بخطتك (مثل المدفوعات المشتركة والتأمين المشترك). أي أنه لا يُمكن تحرير فواتير متوازنة لك نظير خدمات الطوارئ هذه. ويشمل ذلك الخدمات التي قد تحصل عليها بعد أن تستقر حالتك، ما لم تمنح موافقة كتابية تتنازل بموجبها عن تدابير الحماية الخاصة بك والتي تنص على عدم محاسبتك على الخدمات التي تتلقاها بعد استقرار حالتك.
- **خدمات معينة في مستشفى مُدرج في الشبكة أو مركز جراحي لا يتطلب مبيئاً** – عندما تتلقى خدمات من مستشفى مُدرج في الشبكة أو لدى مركز جراحي لا يتطلب مبيئاً، فقد تتلقى هذه الخدمات من قبل بعض مقدمي الخدمة غير المُدرجين في الشبكة. وفي هذه الحالات، قد يُحرر معظم مقدمي الخدمات هؤلاء فاتورة لك نظير نصيبك من المبلغ المشترك للتكاليف المُدرج في الشبكة الخاصة بخطتك. ويسري ذلك على خدمات الطوارئ الطبية، أو التخدير، أو علم الأمراض، أو الأشعة، أو المختبرات، أو طب حديثي الولادة، أو الجراحين المساعدين، أو المستشفى، أو خدمات العناية المركزة. ولا يمكن لمقدمي الخدمات هؤلاء تحرير فاتورة متوازنة لك ولا يُمكنهم مُطالبتك بالتنازل عن تدابير الحماية المكفولة لك بالأبداً يتم تحرير فاتورة متوازنة لك. وإذا حصلت على خدمات أخرى في هذه المرافق المُدرجة في الشبكة، فلن يتمكن مقدمو الخدمة غير المُدرجين في الشبكة من تحرير فاتورة متوازنة لك، ما لم تمنح موافقة كتابية على ذلك وتتنازل عن تدابير الحماية الخاصة بك.
- **تدابير الحماية المكفولة من الولاية تجاه الفواتير المتوازنة** – أنت تتمتع أيضاً بالحماية بموجب قانون ولاية فلوريدا عن خدمات الطوارئ الطبية التي تتلقاها. وأقصى مبلغ قد يطالبك مقدمو الخدمات به هو المدفوعات المشتركة و/أو الاستقطاعات و/أو التأمين المشترك المُدرجة في الشبكة الخاصة بخطتك. وإذا كنت ممن تتمتع بالحماية بمقتضى قانون فلوريدا، فإن مرفق الطوارئ الذي تتلقى فيه خدمات الطوارئ أو أي مقدمي خدمات يقدمون لك الرعاية الطارئة لا يُمكنهم إصدار أي فواتير متوازنة بحقك داخل نطاق ولاية فلوريدا.

لست مطالباً أبداً بالتنازل عن تدابير حمايتك من الفواتير المتوازنة. كما أنك غير مطالب بتلقي الرعاية من مصدر غير مُدرج في الشبكة. فيمكنك اختيار مقدم خدمات أو مرفق مُدرج في الشبكة الخاصة بخطتك.

محتوى هذه الوثيقة ليس له أي قوة قانونية أو تأثير قانوني وليس له أي تأثير إلزامي للعامة بأي شكل من الأشكال، ما لم يُنص على غير ذلك بشكلٍ محدد في عقد. وإنما تهدف هذه الوثيقة إلى توضيح التعليمات للجمهور فيما يتعلق بالمتطلبات الحالية التي ينص عليها القانون.

يُرجى مراعاة أنه، بموجب قانون فلوريدا، لا يمكن محاسبتك بفواتير متوازنة حال تلقيك خدمات مشمولة بالتغطية على أيدي مقدمي خدمات غير مُدرجين في الشبكة داخل أحد المرافق المُدرجة في الشبكة. وفي هذه الحالة، فإن أقصى مبلغ يمكن مطالبتك به مقابل الخدمات المشمولة بالتغطية هو المدفوعات المشتركة، و/أو الاستقطاعات، و/أو التأمين المشترك. من ناحية أخرى، إذا توفرت لديك القدرة والفرصة لاختيار أحد مقدمي الخدمات المُدرجين في الشبكة داخل المرفق المعني، ولكنك فضّلت اختيار مقدم خدمة آخر غير مُدرج في الشبكة، فقد يتم تحرير فاتورة متوازنة لك أو قد تتحمل سداد الفاتورة بأكملها. ويُرجى مراعاة أن قانون ولاية فلوريدا لا يسري على جميع الخطط الصحية. وإذا كان قانون ولاية فلوريدا غير سارٍ في حالتك، قد تبقى متمتعًا بالحماية بموجب المحظورات الفيدرالية للفواتير المتوازنة.

#### إذا لم يكن مسموحًا بإصدار فواتير متوازنة، فإنك تتمتع أيضًا بتدابير الحماية التالية:

- أنت مسؤول عن سداد حصتك من التكلفة فقط (مثل المدفوعات المشتركة والتأمين المشترك والاستقطاعات التي كنت لتدفعها لو كان مقدم الخدمة أو المرفق مُدرج في الشبكة). وستسدد خطتك الصحية مستحقات مقدمي الخدمات والمرافق غير المُدرجة في الشبكة مباشرةً.
- على وجه العموم، يُشترط في خطتك الصحية ما يلي:
  - أن تغطي خدمات الطوارئ دون مطالبتك بالحصول على موافقة مسبقة لتقديم الخدمات (إذن مُسبق).
  - أن تغطي خدمات الطوارئ التي يقدمها مقدمو الخدمات غير المُدرجين في الشبكة.
  - أن تضع قاعدة لما تدين به لمقدم الخدمة أو المرفق (تقاسم التكلفة) على أساس ما ستدفعه لمقدم الخدمة أو المرفق المُدرج في الشبكة مع توضيح ذلك المبلغ في شرح المزايا.
  - أن تحسب أي مبلغ تدفعه نظير خدمات الطوارئ أو الخدمات التي يقدمها مقدمو الخدمات غير المُدرجين في الشبكة في حدود المبلغ القابل للخصم وحدود المصاريف النظرية.

إذا كنت تعتقد أنه قد تم إصدار فاتورة لك بشكل خاطئ، فيمكنك الاتصال بمكتب المساعدة التابع لوزارة الصحة والخدمات الإنسانية "No Surprises Help Desk" على الرقم: 1 (800) 985-3059. كما يمكنك التواصل مع مكتب تنظيم التأمين "Office of Insurance Regulation" بولاية فلوريدا على عنوان البريد الإلكتروني التالي: [consumer.services@myfloridacfo.com](mailto:consumer.services@myfloridacfo.com). ولتقديم شكوى إلى مكتب المدعي العام بولاية فلوريدا، يمكنك زيارة الرابط التالي: [http://myfloridalegal.com/contact.nsf/contact?Open&Section=Citizen\\_Services](http://myfloridalegal.com/contact.nsf/contact?Open&Section=Citizen_Services).

يمكنك زيارة الموقع الإلكتروني <https://www.cms.gov/nosurprises> للحصول على مزيد من المعلومات بشأن حقوقك التي يكفلها لك القانون الفيدرالي.

يمكنك زيارة الموقع الإلكتروني <https://www.floridahealthfinder.gov/index.html> للحصول على مزيد من المعلومات بشأن حقوقك التي يكفلها لك قانون ولاية فلوريدا.

محتوى هذه الوثيقة ليس له أي قوة قانونية أو تأثير قانوني وليس له أي تأثير إلزامي للعامة بأي شكل من الأشكال، ما لم يُنص على غير ذلك بشكلٍ محدد في عقد. وإنما تهدف هذه الوثيقة إلى توضيح التعليمات للجمهور فيما يتعلق بالمتطلبات الحالية التي ينص عليها القانون.